



Rada  
Unii Europejskiej

Bruksela, 24 stycznia 2020 r.  
(OR. en)

7142/15  
ADD 1 DCL 1

VISA 101  
COLAC 29

#### **ZNIESIENIE KLAUZULI TAJNOŚCI<sup>1</sup>**

---

Nr dok.: ST 7142/15 ADD 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Data: 12 marca 2015 r.

Nowe oznaczenie: Bez ograniczeń dystrybucji

---

Dotyczy: ZAŁĄCZNIK Wytyczne negocjacyjne do Zalecenia w sprawie decyzji Rady upoważniającej do otwarcia negocjacji dotyczących umów o zniesieniu wiz krótkoterminowych między Unią Europejską a Kolumbią i Peru

---

Delegacje otrzymują w załączeniu wyżej wymieniony dokument w wersji po zniesieniu klauzuli tajności.

Tekst tego dokumentu jest identyczny z jego poprzednią wersją.

---

---

<sup>1</sup> Dokument, którego klauzulę tajności Komisja Europejska zniosła w dniu 15 stycznia 2020 r.



Rada  
Unii Europejskiej

Bruksela, 12 marca 2015 r.  
(OR. en)

7142/15  
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

VISA 101  
COLAC 29

**PISMO PRZEWODNIE**

|                  |                                                                                                                                                                                                        |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej,<br>podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU                                                                                                                    |
| Data otrzymania: | 11 marca 2015 r.                                                                                                                                                                                       |
| Do:              | Uwe CORSEPIUS, Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej                                                                                                                                              |
| Nr dok. Kom.:    | COM(2015) 119 final ANNEX 1                                                                                                                                                                            |
| Dotyczy:         | ZAŁĄCZNIK Wytyczne negocjacyjne do Zalecenia w sprawie decyzji Rady upoważniającej do otwarcia negocjacji dotyczących umów o zniesieniu wiz krótkoterminowych między Unią Europejską a Kolumbią i Peru |

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2015) 119 final ANNEX 1.

Zał.: COM(2015) 119 final ANNEX 1



KOMISJA  
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 11.3.2015 r.  
COM(2015) 119 final

ANNEX 1

**ZAŁĄCZNIK**

**Wytyczne negocjacyjne**

**do**

**Zalecenia w sprawie decyzji Rady**

**upoważniającej do otwarcia negocjacji dotyczących umów o zniesieniu wiz  
krótkoterminowych między Unią Europejską a Kolumbią i Peru**

**ZAŁĄCZNIK****Wytyczne negocjacyjne****do****Zalecenia w sprawie decyzji Rady****upoważniającej do otwarcia negocjacji dotyczących umów o zniesieniu wiz  
krótkoterminowych między Unią Europejską a Kolumbią i Peru**

W trakcie negocjacji Komisja powinna dążyć do osiągnięcia celów określonych szczegółowo poniżej.

**1. CEL I ZAKRES UMÓW**

Celem umów powinno być ustanowienie jasnych, jednoznacznych oraz prawnie wiążących praw i obowiązków gwarantujących zwolnienie z obowiązku wizowego w przypadku pobytów krótkoterminowych zarówno obywateli Kolumbii i Peru przekraczających zewnętrzne granice państw członkowskich jak i obywateli państw członkowskich przekraczających granice obu wspomnianych państw.

**2. KWESTIE SZCZEGÓŁOWE**

W umowach należy określić grupy obywateli UE oraz obywateli Kolumbii i Peru, którzy będą korzystać ze zniesienia obowiązku wizowego, a mianowicie posiadaczy paszportów zwykłych, paszportów dyplomatycznych, służbowych, urzędowych i specjalnych. W deklaracjach dołączonych do umów należy wspomnieć o planach rządów Kolumbii i Peru dotyczących rozpoczęcia wydawania paszportów biometrycznych swoim obywatelom w 2015 r.

W umowach należy określić cele pobytu, w odniesieniu do których znosi się obowiązek wizowy: turystyka, wizyty rodzinne, wizyty w celach biznesowych itp. Zniesienie obowiązku wizowego nie powinno mieć zastosowania do osób wjeżdżających na okres nieprzekraczający 90 dni w celu prowadzenia zarobkowej działalności gospodarczej.

W umowach należy również określić długość dozwolonego pobytu w ramach zwolnienia z obowiązku wizowego. W przypadku obywateli UE powinien on wynosić 90 dni w dowolnym okresie 180 dni na terytorium Kolumbii i Peru, a w przypadku obywateli Kolumbii i Peru powinien on wynosić 90 dni w dowolnym okresie 180 dni w strefie Schengen.

W umowach należy umieścić postanowienia obowiązujące w okresie przejściowym i przewidujące na zasadzie wyjątku, iż pobyt w strefie Schengen objęty zniesieniem obowiązku wizowego w zakresie 90 dni w dowolnym okresie 180 dni powinien być obliczany

niezależnie od pobytu na terytorium któregośkolwiek z państw członkowskich, które nie stosuje jeszcze w pełni przepisów dorobku Schengen.

W umowach należy jasno określić, że zniesienie obowiązku wizowego ma zastosowanie niezależnie od rodzaju transportu wykorzystywanego w celu przekroczenia granicy.

W umowach należy jasno określić, że kwestie, które nie wchodzą w zakres umów, nadal podlegają prawu krajowemu i unijnemu. Ma to zastosowanie w szczególności do warunków wjazdu, odmowy wjazdu, przedłużenia okresu pobytu ponad trzy miesiące itp.

### 3. ZARZĄDZANIE UMOWAMI

Umowy z Kolumbią i Peru powinny zawierać postanowienie dotyczące ustanowienia komitetu ekspertów. Komitety powinny składać się odpowiednio z przedstawicieli Unii Europejskiej oraz przedstawicieli Kolumbii i Peru. Unia powinna być reprezentowana przez Komisję.

Zadania komitetu ekspertów powinny obejmować w szczególności:

- monitorowanie wykonywania umowy; oraz
- proponowanie zmian lub uzupełnień do umowy.

### 4. POWIĄZANIA Z INSTNIEJĄCYMI UMOWAMI DWUSTRONNYMI MIĘDZY PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI A KOLUMBIĄ I PERU

Każda z umów powinna zawierać klauzulę, w myśl której od wejścia w życie danej umowy jej postanowienia będą nadrzędne względem umów dwustronnych lub postanowień dowolnych umów lub porozumień dwustronnych zawartych pomiędzy indywidualnymi państwami członkowskimi a Kolumbią i Peru w zakresie, w jakim postanowienia te dotyczą kwestii objętych zakresem zawieranej umowy.

### 5. TERYTORIALNY ZAKRES STOSOWANIA, WEJŚCIE W ŻYCIE, OKRES OBOWIĄZYWANIA, ZAWIESZENIE I WYPOWIEDZENIE UMÓW

Umowy powinny zawierać postanowienia dotyczące terytorialnego zakresu ich stosowania – w przypadku Francji i Niderlandów zwolnienie z obowiązku wizowego uprawniałoby obywateli Kolumbii i Peru wyłącznie do pobytu na europejskim obszarze tych państw członkowskich – oraz wejścia w życie i okresu obowiązywania. Umowy powinny zostać zawarte na czas nieokreślony i powinny zawierać postanowienia umożliwiające każdej z umawiających się stron zawieszenie lub wypowiedzenie całości lub części umowy. Podstawy zawieszenia powinny obejmować w szczególności zagrożenie dla porządku i bezpieczeństwa publicznego, nielegalną imigrację i ponowne wprowadzenie wymogu wizowego przez którąkolwiek ze stron. W odniesieniu do szczególnego zagadnienia nielegalnej imigracji w deklaracjach dołączonych do umów należy zamieścić informację, iż na mocy art. 49 ust. 3

Umowy o dialogu politycznym i współpracy<sup>2</sup> między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Wspólnotą Andyjską i należącymi do niej państwami z drugiej strony, strony zgadzają się na readmisję nielegalnych migrantów.

Kolumbia i Peru powinny mieć prawo do zawieszenia lub wypowiedzenia odnośnej umowy wyłącznie w odniesieniu do Unii Europejskiej jako całości, a nie w odniesieniu do jednego lub większej liczby państw członkowskich. Unia powinna mieć prawo do zawieszenia lub wypowiedzenia umów wyłącznie ze skutkiem dla wszystkich państw członkowskich.

DECLASSIFIED

---

<sup>2</sup> COM (2003) 695. Umowa nie weszła jeszcze w życie ponieważ nie została dotąd ratyfikowana przez UE. Oczekuje się jednak, iż wejdzie ona w życie w 2015 r.